

ENGLISH

- Translations
- Editing/Proofreading
- Websites

MDS Editing and Translation Services offers accurate and professional language services in the areas of translation, editing and proofreading.

As a native speaker of English, resident in Germany for many years and with considerable experience in a wide spectrum of fields, I can offer both high quality English as well as a meticulous and up-to-date knowledge of the German language.

In addition, I can assure you that your documents will be processed in a quick and unbureaucratic manner. It goes without saying that all schedules will be adhered to and deadlines met.

If you would be interested in taking advantage of the services my office has to offer, please send me an email stating your requirements.

Areas of expertise

BUSINESS
Industry
Engineering
Technical areas
Sales
Advertising
Corporate image

ACADEMIC RESEARCH AND PRACTICE
Disarmament/peace research
Development cooperation
Public and non-governmental sectors
Social sciences and politics (eg. EU)

MEDIA AND CULTURE
Online journalism
The arts (theatre, music, festivals, design, museums)
Literature
Town planning/architecture
Society (institutions, integration, intercultural aspects)
The environment

Document types (examples)

Websites
Email correspondence

Business correspondence
Business documents
Sales documents (offers, orders, invoices, etc.)
Technical manuals
Operating instructions

Press releases
Marketing material (flyers, brochures, presentations)

Online editing
Articles for scientific journals and newspapers
Academic papers
Book-length publications

CVs
Job references
Project proposals
Grant applications

I would be most happy to provide you with references/links to examples of my work.

Moira Davidson-Seger
MDS Editing and Translation Services
Heideweg 14
53343 Wachtberg, Germany

Tel +49 (0) 228 5388491
Fax +49 (0) 228 5388492
mdavidsons@aol.com
www.mds-translations.com

ENGLISCH

- Übersetzungen
- Lektorat/Korrektur
- Webseiten

MDS Editing and Translation Services bietet Ihnen professionelle Dienstleistungen bei Übersetzungen, Lektorat und Korrekturlesen.

Als Englisch-Muttersprachlerin mit Wohnsitz seit vielen Jahren in Deutschland und mit Erfahrung in einem breiten Spektrum von Fachgebieten kann ich Ihnen sowohl anspruchsvolles Englisch als auch präzise und moderne Kenntnisse der deutschen Sprache anbieten.

Darüber hinaus sichere ich Ihnen zu, dass Ihre Dokumente schnell und unbürokratisch bearbeitet werden. Es versteht sich von selbst, dass Fristen und Termine eingehalten werden.

Sollten Sie daran interessiert sein, die Dienste meines Büros in Anspruch zu nehmen, dann schicken Sie mir bitte eine E-Mail mit Ihren Anforderungen.

Fachgebiete

WIRTSCHAFT
Industrie
Ingenieurwesen
Technische Bereiche
Verkauf
Werbung
Unternehmensimage

WISSENSCHAFTLICHE
FORSCHUNG UND PRAXIS
Abrüstung/Friedensforschung
Entwicklungszusammenarbeit
Öffentliche und private Sektoren
Sozialwissenschaften und Politik
(z.B. EU)

MEDIEN UND KULTUR
Online-Journalismus
Die Künste (Theater,
Musikveranstaltungen,
Design, Museen)
Literatur
Städteplanung, Architektur
Gesellschaft (Institutionen,
Integration, interkulturelle
Fragen)
Umwelt

Art von Dokumenten (Beispiele)

Webseiten
E-Mail-Korrespondenz

Geschäftskorrespondenz
Geschäftsdokumente
Verkaufsdokumente (Angebote,
Aufträge, Rechnungen usw.)
Technische Handbücher
Bedienungsanleitungen

Pressemitteilungen
Werbematerialien (Flyer,
Broschüren, Präsentationen)

Online-Redaktion
Beiträge für wissenschaftliche
Zeitschriften und Zeitungen
Wissenschaftliche Artikel
Bücher und größere Publikationen

Lebensläufe
Arbeitszeugnisse
Projektvorschläge
Finanzierungsanfragen

Ich lasse Ihnen gerne Referenzen bzw. Links zu Beispielen meiner Arbeit zukommen.

Moira Davidson-Seger
MDS Editing and Translation Services
Heideweg 14
53343 Wachtberg, Deutschland

Tel +49 (0) 228 5388491
Fax +49 (0) 228 5388492
mdavidsons@aol.com
www.mds-translations.com